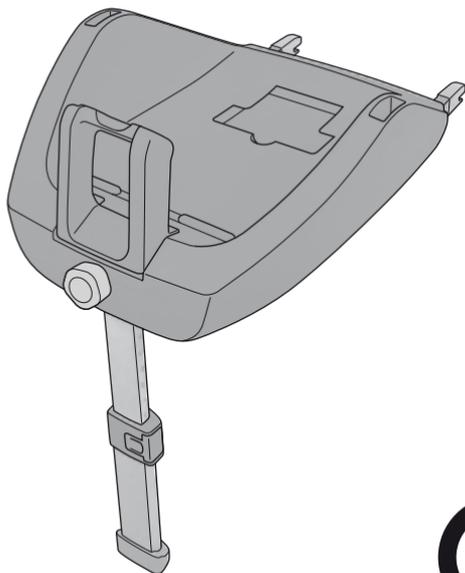


CONCORD AIRFIX



DEUTSCH	01
ENGLISH	17
FRANÇAIS	33
ESPAÑOL	49
ITALIANO	65
PORTUGUÊS	81
NEDERLANDS	97
NORSK	113
DANSK	129
SUOMI	145

Kindergewicht - 13 kg
child's weight

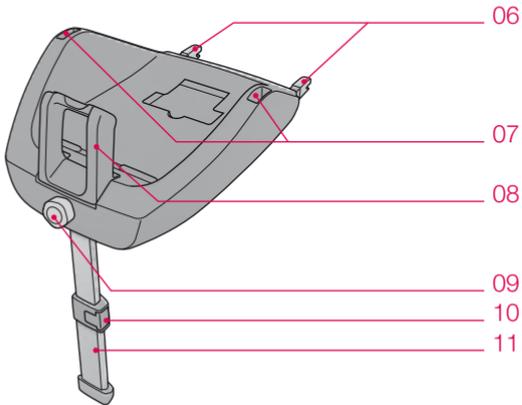
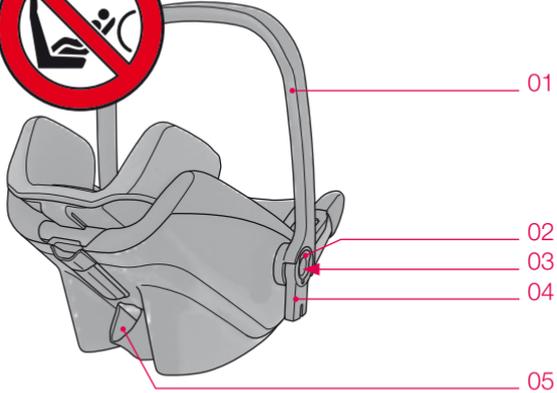
ca. Alter - 18 Monate
approx. age - 18 months

ECE Gruppen 0+
ECE group

ISOFIX Größenklasse D
ISOFIX size category



Norm ECE R44 04
standard ECE R44 04
norme ECE R44 04
norma ECE R44 04
szabvány ECE R44 04



_ FRANÇAIS

MERCI BEAUCOUP !	33
CONSIGNES	34
INFORMATIONS GENERALES	37
PRESENTATION	38
POUR LES VEHICULES EQUIPES DU SYSTEME ISOFIX	39
INSTALLATION DANS LE VEHICULE	40
DEMONTAGE DU CONCORD AIRFIX	42
CONSEILS D'ENTRETIEN	43
INSTALLATION DU CONCORD AIR SUR LE CONCORD AIRFIX	44
DEMONTAGE DU CONCORD AIR DU CONCORD AIRFIX	46
GARANTIE	47

_ MERCI BEAUCOUP !

Nous vous félicitons d'avoir choisi un produit de qualité CONCORD. Vous serez conquis par les nombreuses qualités et la sécurité de ce produit.

Nous espérons que votre nouveau CONCORD AIRFIX vous donnera entière satisfaction.

_ CONSIGNES

AVERTISSEMENT !

Lisez attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser le CONCORD AIRFIX et conservez-le soigneusement pour pouvoir le consulter ultérieurement. La sécurité de l'enfant n'est pas assurée en cas de non-respect des consignes indiquées !

Les consignes du manuel d'utilisation du véhicule doivent également être respectées pour le transport d'enfants dans le véhicule.

Veuillez également respecter les consignes d'utilisation des sièges-enfants avec un airbag.

Le CONCORD AIRFIX a été conçu pour être utilisé avec le siège-auto CONCORD AIR. Pour la sécurité de votre enfant, veuillez respecter les consignes de sécurité, de montage et d'utilisation dans le manuel d'utilisation (05) du CONCORD AIR.

AVERTISSEMENT !

- Il n'est possible d'assurer une sécurité optimale de votre enfant qu'à condition de vous conformer aux instructions de montage et d'utilisation du dispositif de sécurité.
- Toutes les courroies du système de maintien de l'enfant doivent être tendues et disposées sans torsion de manière à ne pas être endommagées.
- Protégez les parties du système de maintien non recouvertes de tissu des rayons directs du soleil afin d'éviter que l'enfant ne se brûle.

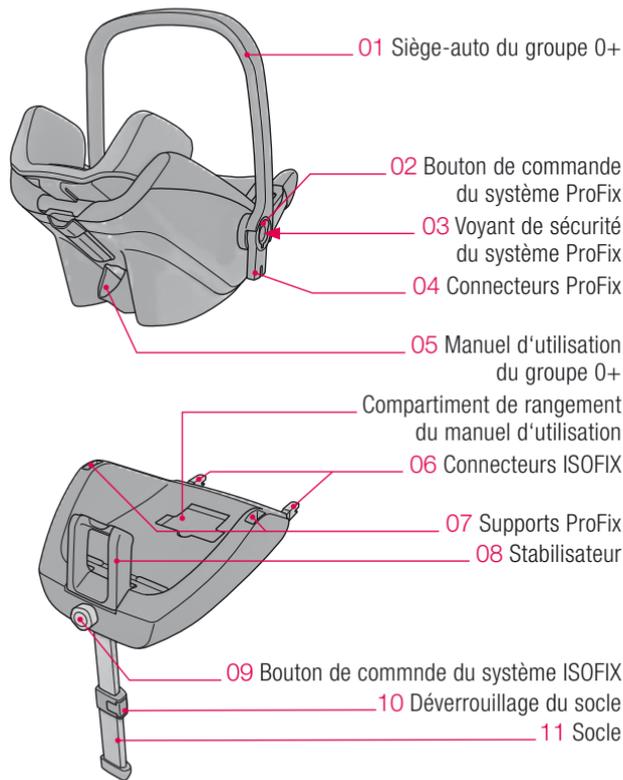
- Le système de maintien de l'enfant ne doit pas être endommagé ou coincé par des objets non fixés se trouvant à l'intérieur du véhicule ou par les portes.
- Ne modifiez pas le système de maintien car vous risqueriez de mettre votre enfant en danger.
- Après un accident, remplacez l'ensemble du système de maintien ou envoyez-le au fabricant accompagné d'un compte-rendu de l'accident.
- Informez votre passager sur les gestes nécessaires pour extraire l'enfant du véhicule en cas d'accident ou de danger.
- **Le siège-enfant ne doit pas être utilisé sur des sièges dont l'airbag frontal n'a pas été désactivé (danger de mort) ! Les consignes du manuel du véhicule doivent être respectées si des airbags latéraux sont présents.**
- Ne laissez jamais l'enfant sans surveillance dans le siège-auto, qu'il y soit attaché ou non.
- L'enfant doit toujours rester harnaché dans son siège, même en dehors de l'auto.
- Il est dangereux de placer le siège à un endroit surélevé.
- Afin de réduire les risques de blessures en cas d'accident, fixez les bagages et autres objets.
- **Le manuel d'utilisation doit toujours accompagner le système de maintien de l'enfant.**
- L'utilisation d'accessoires et de pièces autres que les pièces d'origine n'est pas autorisée et entraîne l'annulation de la garantie et de la responsabilité du constructeur. Cette disposition ne concerne pas les accessoires spéciaux de CONCORD. Utilisez toujours le siège-auto avec des housses d'origine.

- Pour tous vos besoins de pièces de remplacement, veuillez vous adresser à votre boutique d'articles pour bébés et enfants, aux rayons spécialisés des magasins, aux boutiques d'accessoires auto ou aux boutiques de vente par correspondance. Vous y trouverez la gamme d'accessoires complète pour sièges-auto enfants CONCORD.
- Le système de maintien a une durée d'utilisation très importante. Par conséquent, il est parfaitement normal que les housses des sièges et autres pièces d'usure présentent une usure variable en fonction de leur durée et intensité d'utilisation et qu'il soit nécessaire de les remplacer. De ce fait, il n'est pas possible de garantir une durée générique de maintien en état supérieure à une période de garantie de 6 mois.
- La base ISOFIX du CONCORD AIRFIX a été contrôlé lors d'un choc frontal simulé contre un obstacle fixe, à une vitesse d'impact de 50 km/h. Ceci correspond à la norme de contrôle internationale ECE R44 04 imposée à tous les systèmes de maintien testés.
En cas d'utilisation conforme aux dispositions et de respect des instructions de montage et d'utilisation, les dispositifs d'installation doivent empêcher ou réduire les blessures aux enfants de moins de 13 kg en cas d'accidents, quels que soient leur type et leur gravité.
- Ni le port de la ceinture de sécurité pour les adultes, ni l'utilisation d'un dispositif de sécurité pour enfants ne remplacent un comportement responsable et prudent sur la route.

– INFORMATIONS GENERALES

- Ce produit est un dispositif de maintien d'enfant „semi-universel“. Il est homologué conformément à la réglementation ECE 44, série modificative 04, pour une utilisation générale dans les véhicules et est adapté à la plupart des sièges auto, hormis quelques exceptions.
Vous trouverez dans la brochure „CAR FITTING LIST“ une présentation des véhicules et des sièges auto ayant été testé pour l'utilisation du CONCORD AIRFIX avec système ISOFIX, associé à un socle.
- Ce dispositif de maintien d'enfant du groupe ECE 0+ convient pour les enfants jusqu'à 18 mois, pour un poids jusqu'à 13 kg.
- Ce dispositif de maintien pour enfants satisfait aux exigences de la classe de grandeur ISOFIX : D.
- Le dispositif est supposé convenir aux véhicules pour lesquels le constructeur précise, dans le manuel du véhicule correspondant, que le véhicule est aménagé pour permettre le montage d'un dispositif de maintien d'enfant de type „semi-universel“, adapté au groupe d'âge correspondant.
- Ce dispositif de maintien a été homologué dans la classe „semi-universel“ à l'issue de contrôles plus stricts que ceux appliqués aux versions antérieures ne bénéficiant pas de cette mention.
- Pour toute demande de précision, veuillez vous adresser au fabricant du dispositif de maintien d'enfant ou à votre revendeur.

_ PRESENTATION



_ POUR LES VEHICULES EQUIPES DU SYSTEME ISOFIX

Le CONCORD AIRFIX avec système ISOFIX a été homologué pour une utilisation „semi-universelle“ ; il est conçu pour être monté sur les sièges de certains véhicules.

Vous trouverez dans la brochure „CAR FITTING LIST“ une présentation des véhicules et des sièges auto ayant été testé pour l'utilisation du CONCORD AIRFIX avec système ISOFIX, associé à un socle.

Dans la mesure où votre véhicule n'apparaîtrait pas dans la liste, veuillez vérifier avant l'achat si le CONCORD AIRFIX peut être correctement monté dans votre véhicule / sur le siège souhaité! A cette fin, veuillez respecter le manuel d'utilisation du fabricant du véhicule, ainsi que les consignes d'installation et les avertissements du présent manuel d'utilisation.

Pour une présentation actualisée, reportez-vous sur www.concord.de.

INSTALLATION DANS LE VÉHICULE



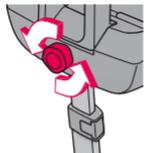
Le siège-enfant ne doit pas être utilisé sur des sièges dont l'airbag frontal n'a pas été désactivé (danger de mort) !

Les consignes du manuel du véhicule doivent être respectées si des airbags latéraux sont présents.

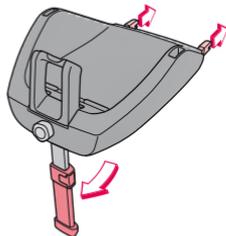
La base ISOFIX du CONCORD AIRFIX est utilisable à n'importe quelle place du véhicule équipée de points d'ancrage ISOFIX et dont l'airbag a été désactivé. Compte tenu des statistiques des accidents, nous recommandons de placer le siège derrière le passager avant.

Le CONCORD AIRFIX doit toujours être installé sans enfant.

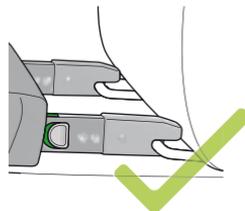
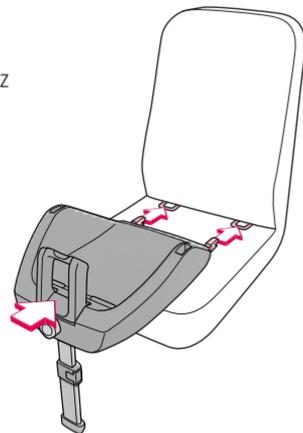
Rabattez le socle (11) vers l'avant jusqu'à ce qu'il s'enclenche.



Tournez le bouton de commande ISOFIX (09) vers la gauche jusqu'à ce que les connecteurs ISOFIX (06) au dos soient totalement sortis.



Placez le CONCORD AIRFIX sur le siège du véhicule doté de points d'ancrage ISOFIX et placez les connecteurs ISOFIX (06) du CONCORD AIRFIX sur les points d'ancrage ISOFIX du siège du véhicule.



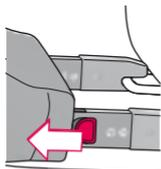
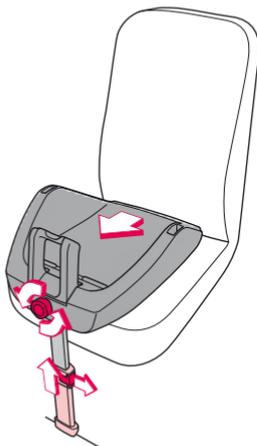
Faites glisser la base vers l'arrière jusqu'à ce que les connecteurs ISOFIX (06) s'enclenchent (clic audible) et que les voyants de sécurité des deux adaptateurs soient VERTS.

_ DÉMONTAGE DU CONCORD AIRFIX

Le CONCORD AIRFIX doit toujours être démonté sans enfant.

Poussez le bouton de commande (10) vers l'extérieur et déplacez le socle (11) vers le haut.

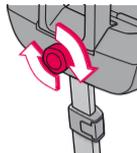
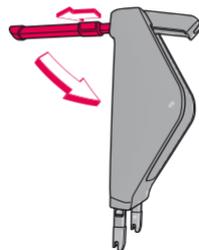
Tournez le bouton de commande ISOFIX (09) vers la gauche de sorte que le CONCORD AIRFIX se déplace vers l'avant et s'éloigne du dossier du siège du véhicule.



Tirez les systèmes de verrouillage sur le côté extérieur des deux connecteurs ISOFIX (06) vers l'avant de manière à ouvrir le système ISOFIX et à ce que la base soit expulsée des points d'ancrage ISOFIX.

Soulevez le CONCORD AIRFIX du véhicule, débloquez le socle (11) et rabattez-le.

Placez le CONCORD AIRFIX avec les connecteurs ISOFIX (06) sur une surface plane et propre.



Tournez le bouton de commande ISOFIX (09) vers la droite jusqu'à ce que les connecteurs ISOFIX (06) soient totalement rentrés.

_ CONSEILS D'ENTRETIEN

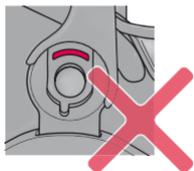
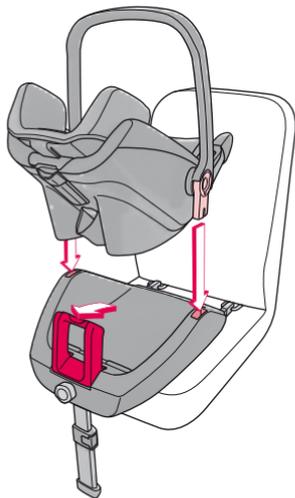
Tous les éléments en plastique du CONCORD AIRFIX peuvent être nettoyés au moyen d'un chiffon humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. Protégez le CONCORD AIRFIX contre l'humidité et le rayonnement direct du soleil.

INSTALLATION DU CONCORD AIR SUR LE CONCORD AIRFIX

Le CONCORD AIR peut uniquement être installé sur le CONCORD AIRFIX dans le sens contraire à la marche. L'anse de transport du CONCORD AIR doit toujours être bloquée en position antérieure/inférieure lors de l'utilisation dans le véhicule.

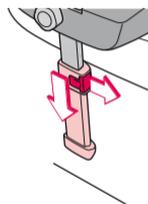
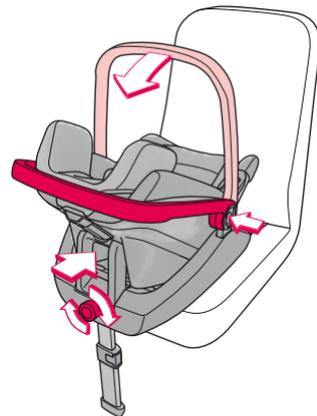
Rabattez le stabilisateur (08) vers l'avant.
Guidez les connecteurs ProFix (04) du CONCORD AIR (01) dans les supports ProFix (07) du CONCORD AIRFIX et enclenchez-les des deux côtés (clic audible).

Les voyants de sécurité (03) à gauche et à droite de l'articulation centrale du CONCORD AIR doivent être VERTS.



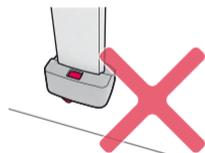
Placez l'anse de transport du CONCORD AIR en position antérieure/inférieure.

Tournez ensuite le bouton de commande ISOFIX (09) vers la droite jusqu'à ce que le CONCORD AIRFIX soit le plus près possible du dossier du siège du véhicule.

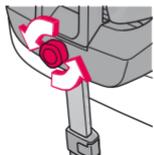


Poussez le bouton de commande (10) vers l'extérieur et réglez le socle (11) de sorte que celui-ci repose bien au sol et que le voyant de sécurité soit VERT.
Relâchez le bouton de commande (10) et enclenchez le socle.

Avant chaque voyage, vérifiez si tous les points d'ancrage sont correctement enclenchés et si tous les voyants sont VERTS. Le CONCORD AIRFIX doit reposer le plus près possible du dossier du siège du véhicule et le socle (11) doit être bien à plat au fond du siège.



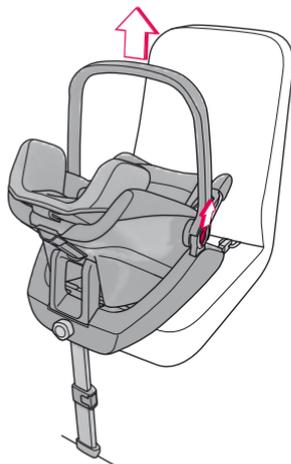
DEMONTAGE DU CONCORD AIR DU CONCORD AIRFIX



Pour retirer plus aisément le CONCORD AIR de sa base, tournez le bouton de commande ISOFIX (09) vers la gauche pour que la base se déplace vers l'avant.

Maintenez ensuite le CONCORD AIR à gauche et à droite, au niveau des articulations de l'anse de transport (01) et tirez les boutons de commande (02) du système ProFix vers le haut. Soulevez ensuite le CONCORD AIR de sa base en tirant sur les boutons de commande (02).

Pour la mise en place, procédez toujours comme décrit au point „INSTALLATION DU CONCORD AIR SUR LE CONCORD AIRFIX“.



GARANTIE

La garantie prend cours au moment de l'achat.

La durée de la garantie correspond au délai de garantie légal applicable dans le pays d'achat. La garantie couvre la réparation, la livraison de remplacement ou la réduction du prix, selon le choix du fabricant.

La garantie couvre uniquement le premier utilisateur. Le droit de garantie ne peut être exercé en cas de défaut que si celui-ci est communiqué au revendeur dès sa première apparition. Si le revendeur ne peut pas résoudre le problème, le produit doit être renvoyé au fabricant accompagné d'une description précise de la réclamation, ainsi que d'une preuve d'achat officielle reprenant la date d'achat. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages aux produits n'ayant pas été fournis par lui.

La garantie s'éteint lorsque:

- le produit a été modifié.
- le produit n'a pas été rapporté avec sa preuve d'achat au revendeur dans les 14 jours suivant l'apparition du défaut.
- le défaut est lié à une erreur de manipulation ou d'entretien ou à toute autre cause imputable à l'utilisateur, tout particulièrement lorsque le manuel d'utilisation n'a pas été respecté.
- le produit a fait l'objet de réparations par un tiers.
- le défaut est apparu à la suite d'un accident.
- le numéro de sécurité a été endommagé ou éliminé.

Toutes les modifications ou dégradations du produit causées par une utilisation conforme du produit (usure) ne sont pas couvertes par la garantie. La durée de la garantie n'est pas prolongée par l'intervention du fabricant dans le cadre de la garantie.

D // Um die Funktionsfähigkeit und Sicherheit Ihres Kindersitzes auch nach dem Austausch von Ersatz- und Zubehörteilen zu gewährleisten, bitten wir Sie bei Bestellungen Ihrem Fachhändler nachstehende Angaben mitzuteilen:

GB // To ensure the functionality and safety of your child's car seat after replacing spare and accessory parts, please provide your dealer with the following details when placing your order:

F // Dans le but d'assurer le bon fonctionnement et la sécurité de votre siège auto enfant, également en cas de remplacement de pièces de rechange et accessoires, nous vous prions de bien vouloir, en cas de commande, donner les renseignements suivants à votre revendeur :

E // Para seguir garantizando el correcto funcionamiento y la seguridad de su asiento para niños después del cambio de piezas o accesorios, le rogamos que indique los siguientes datos al realizar pedidos a su comercio especializado.

I // Quando trasmette un ordine al Suo rivenditore di fiducia, La preghiamo di comunicargli i dati seguenti per garantire la funzionalità e la sicurezza del Suo seggiolino per bambini anche dopo la sostituzione di parti di ricambio e di accessori.

_____ ①
ECE-Nr. / ECE No. / N° ECE / Número ECE / N° ECE

_____ ②
Serien-Nr. / Serial No. / N° de série / Número de serie /
N° di serie

Ersatzteil / Spare part / Type de siège / Pieza de repuesto / Parte di ricambio

Fachhändler / Dealer / Revendeur / Comercio especializado / Rivenditore specializzato

Meine Anschrift / My address / Mon adresse / Mi dirección / Il mio indirizzo

CONCORD

Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Made in Germany
semiuniversal

- 13 kg

Ⓔ 1

① 04.

② 000000000

CONCORD AIRFIX

P // Para garantir a funcionalidade e a segurança da cadeira de criança para automóvel depois da substituição de peças sobressalentes e de acessórios, agradeçemos o fornecimento dos dados seguintes à loja especializada aquando de encomendas:

NL // Om de functionaliteit en de veiligheid van het door u gekochte autokinderzitje ook na vervanging van onderdelen en accessoires te waarborgen, is het belangrijk dat u bij de bestelling in uw speciaalzaak onderstaande gegevens vermeldt:

N // Bilbarnesetet som du kjøpte, skal fungere riktig og gi optimal sikring også etter at reservedeler eller tilbehør er byttet ut. Ved eventuelle bestillinger ber vi deg derfor om å gi forhandleren følgende opplysninger:

DK // For at garantere at autostolen stadig er funktionsdygtig og sikker, også efter at der er blevet monteret reservedele eller tilbehør, bedes De oplyse følgende til Deres forhandler ved bestillingen:

FIN // Lasten turvaistumen toiminnan ja turvallisen käytön varmistamiseksi myös varaosien tai lisävarusteiden asennuksen jälkeen anna jälleenmyyjälle seuraavat tiedot, kun tilaat osia:

①

Nº. ECE / ECE-nr. / ECE-nr / ECE-nr. / ECE-nro

②

Nº de série / Serie-nr. / Serienr. / Serienr. / Sarjanro

CONCORD

Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Made in Germany
semiversal

- 13 kg

E¹

① 04.

② 0000000000

Peça / Type kinderzitje / Reservedel / Reservedel / Varaosa

Loja especializada / Speciaalzaak / Forhandler / Forhandler / Jälleenmyyjä

Meu endereço / Mijn adres / Min adresse / Min adresse / Oma osoite

_	DEUTSCH	Einbau- und Bedienungsanleitung
_	ENGLISH	Instructions for attachment and use
_	FRANÇAIS	Directives d'installation et mode d'emploi
_	ESPAÑOL	Instrucciones de montaje y de uso
_	ITALIANO	Istruzioni per l'uso e il montaggio
_	PORTUGUÊS	Manual de montagem e de utilização
_	NEDERLANDS	Inbouw- en bedieningshandleiding
_	NORSK	Bruksanvisning og monteringsveiledning
_	DANSK	Monterings- og betjeningsvejledning
_	SUOMI	Kiinnitys- ja käyttöohjeet

Concord GmbH
 Industriestraße 25
 95346 Stadtsteinach
 Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0
 Fax +49 (0)9225.9550-55
 info@concord.de

www.concord.de

AIB 04/0812

